

书面表达解题策略集锦(六) PDF转换可能丢失图片或格式，
建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/272/2021_2022__E4_B9_A6_E9_9D_A2_E8_A1_A8_E8_c84_272533.htm 成语解释

(Explanation of Proverb) 成语解释是将汉语中的一些成语用英语解释出来。写作时要注意准确，句子要尽量流畅。首先要把成语的含义吃透。然后再把成语故事的大意进行义译。不要按照汉语的意思进行对号入座的直译。要按英语的表达方式表达句义。注意同义表达，使用最有把握的句子。「范例」请用英语解释一下“刻舟求剑”这个成语故事。故事大意为：楚国有一人过江时，把剑掉在水里，他在船帮上剑落的地方刻上记号，等船停下，从刻记号的地方下水找剑，结果自然找不到。（字数要求70个左右。）参考答案 A man of Chu State was once taking a boat across a river when he carelessly dropped his sword into the river. He made a mark on the side of the boat where he dropped the sword, hoping to find it again later on. When the boat reached the other side of the river, he got off and went into the water from where he made the mark, in search of the sword. Naturally he couldn't find it in the end. 「解题要点与技巧」1) 抓住大意，掌握故事的情节。2) 正确运用时态。3) 对所给的情景（提示）要求意合，不要硬译。4) 严格控制词数，应尽量用非谓语动词或状语从句。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com